



Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Distr.: General
14 September 2009
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Предсессионная рабочая группа
Сорок шестая сессия
12–30 июля 2010 года

Перечень тем и вопросов, касающихся рассмотрения периодических докладов

Албания

Предсессионная рабочая группа рассмотрела третий периодический доклад Республики Албания (CEDAW/C/ALB/3).

Общая информация

1. Просьба представить информацию о том, был ли третий периодический доклад Республики Албания утвержден правительством и представлен парламенту. Просьба также указать, были ли заключительные замечания, утвержденные Комитетом по итогам рассмотрения объединенного (первоначальный и второй периодический) доклада Албании, переведены на албанский язык и как и где они были распространены, с тем чтобы население Албании, в частности сотрудники правительственные органов и политические деятели, было осведомлено о тех мерах, которые необходимо принять для обеспечения юридического и фактического равенства женщин и мужчин.

Конституционные, законодательные и институциональные рамки

2. Согласно пункту 3 третьего периодического доклада, в соответствии со статьей 122 Конституции Республики Албания Конвенция — как международное соглашение — «составляет часть внутригосударственной правовой системы, имеет прямое применение и пользуется верховенством над противоречащими ей законами страны». Однако в Базовом документе (HRI/CORE/1/Add.124, пункт 106) этот принцип верховенства международного права по отношению к международному законодательству ограничивается условием, согласно которому соответствующее соглашение «четким образом предусматривает прямое подчинение этим нормам». Просьба представить разъяснения относительно предварительного условия в отношении прямого подчинения и то-



го, как это сказывается на всестороннем выполнении положений Конвенции. Просьба представить подробные данные по любым судебным делам, в которых применялась Конвенция или в ходе рассмотрения которых на нее делались ссылки. Просьба также представить информацию о результатах разбора таких дел и указать, какие имеются административные или прочие средства правовой защиты у жертв дискриминации.

3. В своем докладе государство-участник упоминает о нескольких законодательных поправках и разрабатываемых законодательных актах, таких как законопроект о гендерном равенстве в обществе [№ 9534 от 2006 года] и пересмотренный Избирательный кодекс. Просьба представить обновленную информацию о состоянии дел с принятием этих поправок. Предполагается ли, что новый законопроект о гендерном равенстве в обществе устранит пробелы принятого в 2004 году закона, указанного в пункте 23 доклада, и ожидается ли включение положения о запрете дискриминации по половому и гендерному признаку в общественной и частной сферах?

4. Просьба указать, включено ли во внутригосударственное законодательство определение дискриминации в отношении женщин, охватывающее как прямую, так и косвенную дискриминацию согласно статье 1, а также дискриминацию со стороны общественных и частных действующих лиц согласно статье 2. Просьба также сообщить, был ли проведен всеобъемлющий обзор законодательства, как это рекомендовал Комитет в своих предыдущих заключительных замечаниях, с тем чтобы обеспечить соответствие национального законодательства Конвенции¹.

5. Согласно пункту 23 доклада, албанская правовая система требует, чтобы лица, ищащие защиту в суде в целях получения компенсации за нарушение их прав, должны «ссыльаться на определенную статью конкретного закона, на которой основываются их заявления, а не на общее право, предусмотренное Конституцией». Просьба представить информацию о том, какие существуют юридические консультативные услуги, которыми могут воспользоваться женщины, в том числе женщины, принадлежащие к этническим и лингвистическим меньшинствам, женщины, проживающие в сельских районах, и женщины, относящиеся к уязвимым группам, в целях обеспечения того, чтобы женщины использовали имеющиеся юридические ресурсы для борьбы с дискриминацией. Просьба также указать, предусматривает ли законодательство перенесение бремени доказывания в случаях предполагаемой дискриминации по половому и гендерному признаку, в частности в случаях сексуальных домогательств, в сфере защиты беременных женщин и матерей, занятости и доступа к товарам и услугам и их оказанию.

6. В докладе утверждается, что положения принятого в 2004 году Закона о гендерном равенстве в обществе, предусматривающие возможность принятия временных специальных мер, никогда не применялись, и в нем отмечается, что новый законопроект о гендерном равенстве, как предполагается, позволит вводить временные специальные меры в таких областях, как принятие решений, общественная жизнь, занятость и образование (CEDAW/C/ALB/3, пункт 59). Просьба представить более подробную информацию о факторах и трудностях, возникших в ходе осуществления положений принятого в 2004 году закона, а

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 38 (A/58/38)*, пункт 61.

также разъяснить, как новый законопроект достигнет своих целей после того, как он будет принят, с учетом того, что ранее принятый закон потерпел провал. Соответствует ли в полной мере новый законопроект обязательствам государства-участника по статье 4, пункт 1, Конвенции, которая является частью внутреннегосударственной правовой системы, и общей рекомендации Комитета № 25?

7. Просьба представить информацию о национальном механизме по улучшению положения женщин и о том, были ли созданы новые механизмы, предусмотренные в законопроекте о гендерном равенстве в обществе. Просьба указать, заменят ли эти новые механизмы нынешний механизм или же они будут дополнять его, а в случае положительного ответа, просьба разъяснить функции и обязанности каждой структуры и действующих или планируемых координационных механизмов. Просьба указать, планирует ли правительство создать в полной мере независимый орган, отвечающий за гендерные вопросы и наделенный мандатом принимать жалобы и добиваться посредством координации того, чтобы все ведомства осуществляли активные и последовательные учитывающие гендерную проблематику мероприятия и программы в рамках своей основной деятельности.

8. Комитет в своих предыдущих заключительных замечаниях рекомендовал активизировать работу по включению гендерных аспектов в основные виды деятельности всех министерств, в политику и программы посредством подготовки кадров по гендерным вопросам и создания координационных центров². Какие были приняты меры в этой связи? Просьба разъяснить, как гендерная проблематика и цель обеспечения гендерного равенства учитываются в рамках деятельности, осуществлявшейся государством-участником в течение отчетного периода, как это отражалось на распределении бюджетных средств, и сообщить, проводилась ли подготовка кадров по гендерным вопросам.

9. Просьба представить статистические данные по делам, сопряженным с дискриминацией в отношении женщин, которые были доведены до сведения общественного защитника, а также о решениях по итогам рассмотрения этих дел. Просьба конкретно указать, обладает ли общественный защитник мандатом на рассмотрение дел, связанных с дискриминацией в области занятости, частной жизни или посягательств на интересы особых уязвимых групп за рамками публичной сферы.

Стереотипы и культурная практика

10. В своих предыдущих заключительных замечаниях³ Комитет выразил озабоченность в связи с существованием закоренелых традиционных стереотипов и случаями проявления дискриминационного обычного права (канун) и традиционных норм поведения в некоторых северных районах страны. Просьба представить информацию о результатах мер, о которых говорится в докладе (CEDAW/C/ALB/3, пункт 75) и которые были приняты в целях преодоления этих подходов, а также указать, использовались ли целенаправленные стратегии и измеряемые показатели для оценки достигнутого прогресса. В этой связи также просьба указать любые меры, принятые в целях решения проблемы стереотипных ролей женщин и мужчин в системе образования, главным образом, посредством учета этой проблематики в сфере гендерного равенства в рамках

² Там же, пункт 67.

³ Там же, пункт 68.

общей подготовки учителей, повышения квалификации и программ обучения во время работы, а также с помощью переработки учебных пособий и школьных учебных планов на всех уровнях системы образования.

Насилие в отношении женщин

11. В докладе описывается ряд юридических и иных мер, которые были приняты в целях борьбы с насилием в отношении женщин, включая разработку «национальной стратегии по вопросам гендерного равенства и ликвидации насилия в семье» (2007–2010 годы), а также принятие закона «О мерах по борьбе с насилием в семье» (Закон № 9669 2006 года) и некоторых подзаконных актов, предусматривающих, в частности, неотложные защитные меры. Просьба представить информацию о числе ходатайств о вынесении постановлений о защите, представленных в суды, и о количестве постановлений, вынесенных судами. Просьба представить судебную статистику по количеству случаев судебного преследования, осуждения и наказаний, назначенных лицам, совершившим акты насилия в семье. Просьба указать, что делает правительство для улучшения сбора данных, касающихся насилия в семье и других форм насилия в отношении женщин. Просьба представить информацию о наличии ресурсов, выделяемых приютам и реабилитационным центрам для жертв насилия в семье. Просьба указать сроки введения в действие других подзаконных актов.

12. Согласно национальному исследованию по вопросам репродуктивного здоровья (CEDAW/C/ALB/3, пункт 337), 11,5 процента албанских женщин в возрасте 15–44 лет подвергались насилию со стороны своих родителей и 27,2 процента из них сообщили о том, что они подвергались насилию в детстве. Просьба представить обновленные данные и статистическую информацию о случаях сексуального насилия в Албании, а также информацию о мерах, принятых правительством для решения этой проблемы.

Торговля женщинами и эксплуатация проституции

13. В 2003 году Комитет выразил озабоченность по поводу того, что жертвы торговли подвергаются наказанию согласно Уголовному кодексу Албании⁴. В докладе вновь подтверждается, что Уголовный кодекс Албании является одним из немногих, если не единственным в Европе, который также предусматривает уголовную ответственность проституток (CEDAW/C/ALB/3, пункт 100). Просьба представить информацию о мерах, принятых в целях борьбы с этой проблемой. Проводилась ли какая-либо оценка числа женщин и девочек, занятых проституцией, и были ли выявлены и надлежащим образом устраниены факторы, способствующие вовлечению женщин и девушек в проституцию. Просьба представить информацию в этой связи. Такая информация также должна включать в себя сведения о мерах, принятых и/или запланированных в целях обеспечения реабилитации и реинтеграции в общество женщин, которые желают прекратить заниматься проституцией, а также о мерах, направленных на сокращение спроса на проституток.

14. Согласно докладу (CEDAW/C/ALB/3, пункт 107) правительство продолжает активно работать в направлении дальнейшего совершенствования законодательной базы, с тем чтобы обеспечить соответствие требуемым на междуна-

⁴ Там же, пункт 70.

родном уровне стандартам в области борьбы с торговлей людьми. Просьба указать пробелы, выявленные в национальном законодательстве, и планы правительства по их устраниению.

15. Просьба представить статистические данные, если таковые имеются, по количеству женщин и девушек, ставших в стране жертвами торговли для целей сексуальной или экономической эксплуатации.

16. В докладе упоминается Национальная стратегия по борьбе с торговлей людьми на период 2005–2007 годов, а также новая стратегия и предусмотренный в ней план действий на период 2008–2010 годов. Просьба представить информацию об оценке хода осуществления стратегии на 2005–2007 годы и рассказать о том, как осуществляется новая стратегия, а также представить информацию о том, как с ее помощью решается проблема торговли людьми в стране и обеспечивается содействие и поддержка, в том числе физическая и психологическая реабилитация жертв торговли и их реинтеграция в жизнь общества.

Участие в директивных процессах и представленность на международном уровне

17. С учетом очень низкой представленности женщин в общественных и политических органах (7,1 процента в парламенте) правительство запланировало в рамках законопроекта о гендерном равенстве в обществе установить минимальную 30-процентную квоту представленности женщин и мужчин в политических и общественных директивных органах (CEDAW/C/ALB/3, пункт 146). Просьба представить обновленную информацию об установлении этой гендерной квоты и разъяснить различие в применении гендерной квоты в рамках местных выборов и системы пропорциональной представленности на выборах в парламент. Просьба также объяснить, как предусмотренные финансовые санкции для политических партий и благотворительных организаций должны применяться, в том числе в случае несоблюдения порядка ранжирования в списках кандидатов из числа мужчин и женщин. Просьба также описать другие меры, принятые правительством, в том числе временные специальные меры, принятые в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции в целях увеличения числа женщин на должностях управлеченческого уровня, на гражданской службе и на руководящих должностях на дипломатической службе и в судебных органах, а также сообщить о воздействии таких мер.

18. В то время как в докладе указывается, что албанские женщины представлены на старших должностях в законодательных и исполнительных органах власти, в судебных органах и судебной системе, в докладе, вместе с тем, отсутствуют статистические данные о процентном показателе женщин по сравнению с мужчинами на должностях в правительственные консультативных органах, местных органах власти и в судебных органах. Просьба представить статистические данные в этой связи.

Образование

19. В 2006 году Комитет по экономическим, социальным и культурным правам выразил озабоченность (E/C.12/ALB/CO/1, пункт 38) по поводу того, что очень много детей из числа цыган, особенно девочек, не посещают школы или очень рано бросают учебу. Просьба представить обновленные данные и статистические

стическую информацию о количестве девочек, прекращающих учебу, об уровне образованности и доступности системы образования женщин и девочек из сельских районов и о меньшинствах, включая женщин и девочек из числа цыган.

20. В докладе говорится о связи между «неофициальными» расходами на образование и непосещаемостью школ детьми, особенно детьми в сельских районах и детьми, живущими в условиях нищеты. В 2005 году Комитет по правам ребенка также отметил (CRC/C/15/Add.249, пункт 68), что дети в Албании работают на улицах, в семьях и в других ситуациях, подвергаясь эксплуатации, и поэтому не могут регулярно посещать школу. Просьба представить информацию о принятых правительством мерах для устранения коренных причин постоянной низкой посещаемости и высокой выбываемости детей из школ, особенно девочек, в Албании. Какая поддержка оказывается семьям в целях уменьшения этих показателей, особенно в семьях в сельских и отдаленных районах, а также семьях, проживающих в условиях нищеты?

Занятость

21. В докладе говорится о проводимом в настоящее время исследовании по вопросам равной оплаты труда (CEDAW/C/ALB/3, пункт 226). Просьба представить информацию об итогах этого исследования и о выполнении стратегических рекомендаций, направленных на обеспечение фактически равного вознаграждения за труд равной ценности.

22. Просьба представить информацию о положении женщин в неформальном секторе экономики. Она должна включать в себя данные о процентном показателе женщин в этом секторе по сравнению с мужчинами и их сферах деятельности, данные о мерах социальной защиты этой категории трудящихся, а также о процентном показателе женщин, которые на практике имеют к ним доступ и извлекают из них пользу.

23. Просьба представить подробную информацию, в соответствии с просьбой Комитета, содержащейся в его предыдущих заключительных замечаниях⁵, о положении женщин на рынке труда, включая информацию о занятости женщин в различных секторах экономики, об их участии в процессах управления на различных уровнях, а также об их заработной плате.

24. По данным доклада (CEDAW/C/ALB/3, пункты 230, 232 и 238), женщины составляют значительное число безработных, ищущих работу, и особенно страдают от безработицы (80 процентов женщин по сравнению с 12,8 процента мужчин), а также от недостаточной занятости как в частном, так и в государственном секторах. Просьба представить информацию о мерах, принимаемых для решения проблемы безработицы и недостаточной занятости в обоих секторах с особым акцентом на создании благоприятных условий работы для семейных женщин, наличии детских учреждений в городских и сельских районах и инициативах, способствующих тому, чтобы мужчины помогали женщинам выполнять обязанности по уходу за членами семьи.

25. В докладе указывается (CEDAW/C/ALB/3, пункт 265) на отсутствие четких процедур подачи жалоб в случае сексуальных домогательств на рабочих

⁵ Там же, пункт 75.

местах, а также на недостаточность статистических данных относительно этого явления. Просьба представить информацию о мерах, принятых для борьбы с сексуальными домогательствами и насилием в отношении женщин на рабочих местах.

Здравоохранение

26. В докладе указывается, что в последнее десятилетие число абортов, доведенное до сведения министерства здравоохранения государственными учреждениями, сократилось (CEDAW/C/ALB/3, пункт 297). В нем упоминается, что в 2006 году отношение числа зарегистрированных абортов к числу рождений составляло 1:4,1. Просьба представить обновленные данные и статистическую информацию об общем числе абортов, сделанных в государственных и частных медицинских учреждениях в Албании.

27. В докладе отмечается, что планирование размеров семьи в качестве меры соблюдения перерыва между рожданиями детей пока еще не является общепринятым способом решения проблемы состава семьи и что этому особенно противодействуют мужчины (CEDAW/C/ALB/3, пункт 301). Просьба представить информацию о существовании служб планирования семьи и просвещения по вопросам репродуктивного здоровья как для женщин, так и для мужчин, в том числе о доступе подростков обоих полов к соответствующей информации по вопросам репродуктивного здоровья и сексуального поведения с учетом возрастных характеристик.

28. Просьба представить информацию о мерах, принятых государством-участником в целях предотвращения распространения ВИЧ/СПИДа, в том числе посредством полового воспитания в школах и кампаний расширения осведомленности, направленных на формирование ответственных и безопасных моделей сексуального поведения. Просьба также представить информацию о мерах, принятых для борьбы с дискриминацией и клеймением позором женщин, инфицированных ВИЧ/СПИДом.

29. В докладе указывается, что для полного биологического контроля за случаями, представляющими опасность в плане заболевания ВИЧ/СПИДом (CEDAW/C/ALB/3, пункт 326), используются картотеки. Просьба указать, были ли приняты все меры, необходимые для обеспечения конфиденциального характера информации, содержащейся в картотеках.

Женщины , проживающие в сельских районах

30. В докладе приводятся данные, свидетельствующие о по-прежнему существующей фактической дискриминации в отношении проживающих в сельских районах женщин в области владения имуществом и его наследования (CEDAW/C/ALB/3, пункты 389–390). Просьба представить информацию о мерах, принятых правительством для решения этих вопросов с учетом рекомендаций Комитета⁶.

31. В докладе признается, что уровень жизни в сельских районах ниже по сравнению с уровнем жизни в городских районах (CEDAW/C/ALB/3, пункт 393). Просьба указать, какие были предприняты меры для обеспечения

⁶ Там же, пункт 77.

достойных условий жизни проживающих в сельских районах женщин, особенно с точки зрения санитарии, надлежащего жилья и доступа к общественным службам, включая медицинские и учебные заведения.

32. В докладе обойден молчанием вопрос о положении престарелых женщин, женщин-инвалидов, беженок и женщин и девушек из числа мигрантов. Просьба представить соответствующую информацию, в частности данные об экономическом и социальном положении и принимаемых мерах в поддержку этих групп женщин.

Семейные отношения

33. В докладе утверждается, что обследование по многим показателям с применением гнездовой выборки свидетельствует о том, что порядка 8 процентов женщин возрастной группы 20–49 лет вышли замуж до достижения 18-летнего возраста, который является минимальным возрастом для вступления в брак согласно новому Семейному кодексу. Какие были приняты меры для отмены патриархальных семейных традиций, устаревших убеждений некоторых групп населения относительно создания семьи в раннем возрасте и по-прежнему существующей практики выбора мужей для девочек и девушек членами их семьи? Кроме того, члены Комитета выражают озабоченность по поводу того, что практика взимания выкупа за невесту по-прежнему применяется в сельских и отдаленных районах Албании и в общинах цыган. Имеются ли какие-либо данные или материалы относительно распространенности этих явлений?

Поправка к пункту 1 статьи 20

34. Просьба рассказать о том, достигнут ли какой-либо прогресс в вопросе принятия поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции, который касается продолжительности заседаний Комитета.
